



rasch

D	Artikel- und Anfertigungsnummern überprüfen. Rapportangaben beachten.	Der Untergrund muss farblich neutral, glatt, fest und frei von z. B. Dispersionsklebstoffen sein.	Nur Vlies-Rollester gem. Herstellerangaben ansetzen und gleichmäßig, bahnenweise mit der Kleisterrolle direkt auf die Wand rollen. Die richtige Laufrichtung der Tapetenbahnen beachten!	Zugeschnittene Bahnen einrollen (Wasser innenlegen!), ohne Weichheit Kleisterbett ausrollen und passend abschneiden.	Nachfolgende Bahnen auf Stoß tapazieren und mit einer Moosgummirulle andrücken. ggf. im Nahtbereich einen konischen Nahröhrer einsetzen.	Bei Einhaltung der Verarbeitungshinweise, spater restlos trocken abziehbar.	Bei Tapeten mit Strukturen dienen Naturprodukte als Vorlagen. Entsprechende Schattierungen sind kein Beanstandungspunkt. Beanstandungen ohne Beweisführung (Musterstücke und Einlegezetteln) werden nicht anerkannt. Auspackte Rollen und Einzelrollen können nicht zurückgenommen werden. Bitte beachten Sie die Prüfrichtlinien für Wandbeläge, Merkblatt Nr. 7, vom BfS Frankfurt.	
GB	Check wallcovering for identical pattern and batch no. Follow pattern repeat information.	Surfaces should be dry, smooth and solid.	Apply paste (special paste) directly onto the wall with a lambskin roller. Check you are happy with the direction of the pattern BEFORE hanging as the design may unroll either way.	Apply cut length onto the pasted wall – no soaking time. Then cut off where necessary.	Hang further strips edge to edge, smooth down with a soft brush or foam rubber roller.	Easily removable later on, dry stripable.	Natural products serve as patterns for structured wallcoverings. Resulting variations in shading are a reason for complaints. No defects or claims, including labour charges for hanging, will be accepted after goods are cut. If flaws or imperfections are found after hanging 3 strips, stop immediately and return to the retailer for credit.	
F	Vérifier la référence et le bain du rouleau. Respecter les indications de raccord.	Le support doit être sec, lisse et dur.	Le support doit être de couleur neutre et absorbant.	Encoller directement le mur avec un rouleau en laine. Assurez-vous de tenir le motif du papier peint dans le bon sens AVANT de le poser, car le motif peut se poser dans les deux sens.	Poser les lés coupés – sans temps de détrempe – sur le mur encollé et couper pour ajuster la longueur.	Coller les lés suivants bord à bord et appuyer légèrement sur les joints avec une brosse ou un rouleau.	Plus tard, décollable en lés.	En ce qui concerne les papiers expansés, nous prenons des produits naturels comme modèles. Les nuances anormales ne représentent pas de motif de réclamation. Contrôlez si le papier présente des défauts après la pose du 2ème l. Les frais de pose et dépose ne pourront en aucun cas être pris en charge pour plus de 3 lés. Les réclamations sans preuve à l'appui (échantillons et étiquettes) ne seront pas acceptées.
NL	Artikelnr. en badnr. controleren. Op rapport letten.	Ondergrond moet droog, glad en stevig zijn.	De ondergrond moet droog, vlak, stevig, schoon (neutraal van kleur) zijn en over voldoende draag- en absorptievermogen beschikken.	Speciale vliestijp gebruiken en met een zachte rol direct op de wand aanbrengen. Controleer voor het plakken in welke richting het patroon op de rol zit! Het patroon kan in beide richtingen op de rol zitten.	Op maat gesneden banen – zonder inwendig – direct op de ingelijmde muur aanbrengen en boven- en onderzijde passend afsnijden.	De banen worden tegen elkaar gestoten opgebracht en met een zachte borstel of rol aangedrukt.	Het behang kan later droog worden verwijderd.	Voor behang met structuren hebben natuurproducten als voorbeeld gediend. Vandaar dat structuur- en kleuraanvaringen mogelijk zijn. Deze nuanceringen zijn geen grond voor reclamaties. Na verwerking van drie banen dient u de kwaliteit te controleren. Bij reclamaties worden niet meer dan 3 banen vergoed. Verwerkingskosten worden niet vergoed. Klachten zonder bewijsvoering (monsterstuk + rol etiket) worden niet gehonoreerd.
PL	Sprawdź zgodność numerów tapet i numerów serii poszczególnych rol. Przestrzegaj przesunięcia wzoru.	Podłoże musi być suche, gładkie, twarde i wolne od dyspersyjnych środków klejących.	Podłoże musi być chłonne, nośne i kolorystycznie neutrale.	Siłcznie przyklej specjalnym klejem do tapet na ścianie. Przekry tapetowaniem należy sprawdzić kierunek ułożenia wzoru.	Przyklej, suche paski tapety przylżydo do posmarowanej klejem ściany i odpowiednio doćnij.	Kolejne pasma tapety przyklejaj na styk, dociskając miękką szczotką lub wałkiem.	Przy remoncie kalkowicie usuwalna na suchu i nie pozostawiająca resztek.	Tapety z wzorami strukturalnymi bazują na produktach naturalnych i ewentualnie różnice w odcieniach poszczególnych partii produkcyjnych nie będą uznawane jako wada produktu. Przy wykryciu wad tapety podczas jej aplikacji, należy zaprzestać tapetowania najpóźniej po położeniu 3 pasów. Reklamacje większej ilości niż 3 paski nie będą uznawane. Koszt robocizny i materiałowy pomocniczych nie podlega reklamacji. Podstawą rozpatrzenia reklamacji jest dostarczenie etykiety do każdej reklamowanej roli oraz odcinka wadliwej tapety.
RUS	Проверить артикулы и номер партии. Обратите внимание на указанные смещения рисунка.	Поверхность должна быть сухой, гладкой и чистой.	Поверхность должна быть однородной, впитывающей влагу и прочной.	Клей нанести валиком прямо на стену. Проверьте перед поклейкой, в каком направлении вы хотели бы поклеить обои, если возможна поклеить в оба направления.	Нарезанные полосы – без намакивания – приклеить к промазанной клеєм поверхности и при необходимости обрезать края.	Последующие полосы клеить встык, прижимая валиком или щеткой. При необходимости использовать конический валик для стыков.	При замене снимаются без остатка в сухом виде.	Структура рельефных обоев базируется на рельефе натуральных покрытий. Соответствующая неоднородность цветового фона не является браком. После поклейки трех полос проверьте, пожалуйста, товар на наличие брака.
CZ	Zkontrolujte, že číslo výrobku a výrobní číslo (sárže) jsou u všech rol stejné. Dbejte správného napojení.	Podklad musí být suchý, hladký a pevný.	Podklad musí být barevně neutrální, nosný a savý.	Speciální lepidlo na vlies papety naneste rovnoměrně válečkem rovnoměrně v přesah přimo na zed'.	Nastříhané pásy bez namáknutím umístěte a přilijte na stěnu a podle potřeby zalízněte.	Spoje navazujících pruhů přilijte tapetovávacím válečkem.	Později je tapeta za sucha beze zbytku odstranitelná.	Jako předloha pro výrobu strukturovaných tapet slouží přírodní materiály. Odpovídající odchylky odstínu nejsou důvodem pro reklamaci. Po správném přilížení pásů prosím zkontrolujte jejich kvalitu. V žádném případě nelze uhradit náklady za nalepení více než 3 pásů. Reklamace bez předložení důkazů (vzorky a vkladací listy) nebudou uznány.
H	A cikk- és gyártási számot ellenőrizze. A tapéta hátulján megadott illesztési rajzfigyeljen oda.	A felület száraz, sima és kemény legyen.	A felület színtelen, megfelelően nedvszívó és rugalmas legyen.	A speciális ragasztót hengerrel közvetlenül a falra vigye fel.	A felvágott tapétaszalakat – várakozás nélkül – a ragasztóval bekenett felületre görgőtől és méretre vágni.	A következő tapétaszalakat a másközöz illesztve rákér, majd kefével vagy hengerrel simítsa el.	A Vlies tapéta később szárazon, maradéktól nélkül lehozható.	A struktúrát tapétaként a natúr termékek mintáinak szolgálnak. Ennek megfelelően az árnyalatok eltérései nem minőségi hiányosságok! 3-nál több cikk ragasztás költségei sem esetesen sem vállaljuk. A reklamációkat bizonyítani eljárási (mintadarabok és címke) nélkül nem ismerjük el.
FIN	Tarkista, että kuusi ja painonumero on kaikissa osissa sama. Tarkista kuvioliittymämerkintä sekä kuvion suunta.	Kiinnitysliustan tulee olla kuiva, puhdas ja tasainen.	Vanhhat tapetit tulee poistaa ja kiinnitysliustan tulee olla yksivärinen.	Levitä liisteri (erikoisliisteri) suoraan seinään maalustella. Tarkista kuvion suunnan oikeellisuus ennen tapetin asennusta.	Asenna vuota liisteridyllie seinälle – ei vetymisaikaa. Leikkaa kuvionäärimien pois.	Kiinnitä seuraavat vuodat puuskusumoin, taimita suoralta.	Maalustapetti on pinta kuivana helposti poistettavissa.	Strukturitapettien mallina ovat luonnontuotteet. Tästä johtuvat väyvähtelut eivät ole reklamoitavia. Kun olet työstänyt kolme kaistaa, tarkasta tavara, omko siinä laatuulutteita. Korvaamme liimakuulat korkeintaan 3 kaistasta. Reklamatioita ilman todistetta (mallikappale ja pakkausalan sisään laskettu lappu) ei hyväksytä.
N	Sjek at tapetet har samme design- og tryknummer. Følg instruksjon om mønsterrapport.	Overflaten må være tørr og jevn.	Underlaget skal være ensfarget, rent, jevnt, fast og avfettet.	Påfør lim direkte på veggjen. Sjek at mønstret er riktig retning for du henger tapetet på veggjen, da rullen kan være rullet feil.	Heng de ferdig kuttede lengdene på veggjen uten å fukte dem. Renkjer lengdene, hvis nødvendig, med en skarp kniv.	Heng øvrige lengder kant mot kant, – styk nedover med en myk børste eller skummurmlulle.	Er enkel å fjerne ved ompapetsering.	For tapetet med struktur fungerer naturprodukter som originalmønstret. Eventuelle sstjninger gir ikke klage for reklamasjon. Etter å ha hengtt opp 3 lengder, må man kontrollere varen for eventuelle feil og mangler. Vi erstatter ikke i alle tilfelle arbeidsomkostninger for varen som er satt opp med feil eller mangler. Reklamasjonar må dokumenteres med prøver og kopi av pakkeseddel/faktura.
RO	Verificati ca rolele de tapet sa alba model identic si sa fi cu din acelas lot de fabricatie (ex Batch F). Urmarii informatiile referitoare la repetitivitatea modelului.	Suprafata trebuie sa fie curata, uscata fara urme de praf.	Suprafata trebuie absorbanata si sa aiba o culoare neutra.	Aplicati adezivul direct pe perete cu o rula sau cu bidinea.	Aplicati fasia de tapet pe perete – fara sa lasati timp pentru imuniere. Apoi taiati unde este necesar.	Aplicati si restul fasilor de tapet pe perete, marginile langa marginea astfel incat modelul sa se imbine perfect. Netiati suprafata cu o perie moale sau cu o perie din spuma de cauciu.	Tapetul este foarte usor de dezlipit mai tarziu. fara sa ramana urma pe perete si fara sa necesite imuniere.	Nu vor fi acceptate reclamatii privind defecte de fabricatie sau montaj dupa ce au fost montate mai mult de 3 fasii din rula. Dupa sesizati defecte de fabricatie dupa aplicarea primelor 3 fasii, optivna si solicitati returnarea produsului.
IT	Controllare il codice articolo e il lotto di produzione. Rispettare il rapporto del disegno.	Il sottofondo deve essere liscio, asciutto e leggermente assorbente.	Il sottofondo o parete deve essere di colore uniforme.	Utilizzare sempre la colla TNT specifica per il prodotto acquistato. Stendere la colla sulla parete o poi applicare i teti uno dopo l'altro.	Arrotolare il telo con il disegno all'interno e stenderlo direttamente sulla parete precedentemente incollata.	Proseguire con i teti successivi, accoppiando il disegno, eventuali fuoriuscite di colla devono essere lavate immediatamente.	Se rispettate le indicazioni di posa la carta da parati sarà removibile a secco, senza lasciare residui sulle pareti.	Per i disegni di strutture si utilizzano prodotti naturali, eventuali ombreggiature non costituiscono reclamo. Si accettano reclami solo per un massimo di 1 rullo tagliato ma con la sua etichetta d'origine. Non si accettano reclami con rulli disallineati e privi di etichetta.
E	Verificar el nº de artículo y de la tirada. Observar las indicaciones del rapport.	La superficie tiene que estar seca y lisa.	La superficie tiene que ser de color neutro, resistente y absorbente.	Aplicar la colla directament en la pared, con un rodillo de lana.	Colocar el paño de papel cortado en la pared enclada (sin humedecerlo). A continuación cortarlo por donde sea necesario.	Colocar los paños subsiguientes vigilando las juntas y presionarlos con un rodillo o un cepillo.	Posteriormente, el papel puede despegarse en seco del todo.	En esta colección de papeles pintados tomamos motivos de la naturaleza como fuente de inspiración. Las diferentes tonalidades que pueden aparecer no son motivo de reclamación sino parte del diseño y encanto del mismo. Después de haber pegado tres paños, rogamos comprueben si el papel muestra deficiencias cualitativas. En ningún caso nos hacemos cargo de la mano de obra. No aceptaremos reclamaciones sin la presentación de la muestra física de la tirada.
BR/PT	Verifique o código do produto e nº do lote para ter o mesmo padrão e tonalidade. Siga as repetições do padrão (rapport).	A superfície de aplicação deve estar seca, lisa e firme, bem como livre de produtos, p. ex. cola de dispersão.	A superfície deve ser de cor neutra, não interferir como fundo, resistente, absorvente e trabalhável.	Aplicar a cola na parede com um rolo de lã de carneiro. Atente: Utilize exclusivamente cola para aplicação de não-teto conforme as indicações do fabricante.	Aplique o papel de parede na parede com cola – sem tempo de imersão. Então corte o excesso adeq. necessário.	Cole as faixas seguintes de cima para baixo observando as juntas. Pressione o papel com uma escova de cerdas macias ou um rolo de borracha de espuma. Se necessário, utilize nas emendas e juntas, um rolo cônico.	Se necessário, removível facilmente após seco.	Produtos naturais servem como padrão para os papéis de parede estruturados. Variações nas tonalidades não são consideradas motivos para reclamações. Nembrum defeito ou reclamação, incluindo custos de mão-de-obra serão aceitos caso os produtos sejam cortados. Se falhas ou imperfeições forem encontradas após ter instalado 3 faixas, pare a instalação imediatamente e retorne ao vendedor para reaver seu crédito.
VRC	首先检查墙纸的货号及批号。注意对花位置。	墙面必须干燥、光滑平整且坚固。墙面不得带有色痕粘附材料。	墙面颜色应呈中性，应具有有良好的粘附性和附着力。必要时可用腻子处理墙面。	使用无纺毡布专用胶粉，根据厂家提供的说明书进行涂刷。涂刷时注意对花位置。对于对应于墙纸的宽度上，用涂胶辊直接涂刷胶液均匀地涂在墙面上。	把裁剪好的墙纸按对花方向进行粘贴，无需浸胶时间。将毡布展开贴在涂有胶粉的墙面上，并将纸布下端剩余部分剪掉。	将相邻的各纸带边缘对齐依次进行粘贴，然后用力按压，使毡布与墙面贴合。必要时可采用锥形滚压滚珠在接缝部位轻压。	凡根据操作说明完成施工的墙纸，可直接更换，无需更换时，无损伤即可剥离。对于壁纸的脱胶问题，客户需提供相应的证据(样纸及附加书面说明)，否则无法受理。	表面带有纹理的壁纸不与天然产品同等看待。色调的细微差异不属于质量问题。施工时，直接更换时，一个纸带应及时检查有无质量问题。实质质量问题时，订单最多承担三卷墙纸的胶粉费用。对于壁纸的脱胶问题，客户需提供相应的证据(样纸及附加书面说明)，否则无法受理。